

RED & WHITE STORES
ROUGE & BLANC
Spéciaux du 16 au 22 Septembre
AU COMPTANT SEULEMENT

BLEUETS, la boîte	10c
RITE-GOOD, la boîte	80c
CONFITURES aux fraises, "Perfecta" 40 oz	35c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour	25c
PECHES "Rose Dale", la boîte	15c
MARINADES "Raymond", 30 oz.	24c
LAIT Carnation, 2 btes pour	23c
LAIT Eagle Brand, la boîte	19c
SARDINES, la boîte	5c
DATES, 3 lbs pour	25c
PRUNES sèches, 2 lbs pour	25c

E. F. BELANGER JOS. VERRET
rue Victoria rue St-François

DRUMMOND
(O.D.G.S.)
Vers la fin des vacances, un joyeux groupe de cousins et de cousines se sont réunis au chalet de M. Crisline Godbout pour passer une agréable journée.

Le programme comprenait dîner et couper en plein air, chant, musique et déclarations. Étaient présents: Mademoiselles Edmée, Marthe, Irène, Berthe, Gertrude, Véronique, Bernadette, Rita, Adrienne Godbout, Alice Côté de Grand-Sault, Annie Ouellet, Marie et Ursule Morin, Louise Ouellet, Claire Morin, Verette Thériault, Anne Morin et Mme Alcide Thériault; MM. Georges, Ennil, Fernand, Claude, Dio, Gérard et Philippe Godbout, Ernest, Eugène Narcisse et Léon Gagnon, Alcide Bellefleur, Joseph Thériault, Roland Godbout, Laurent Morin.

Le 1er septembre, une cinquantaine de personnes se réunissent au chalet de M. Jos. Cormier, pour fêter le 69e anniversaire de naissance de M. Armand Leclere. Il fut lecture d'une adresse par sa fille cadette, Ida, présentation du gâteau traditionnel et souper en plein air.

M. Leclere, quoique très surpris, sut remercier les personnes présentes avec amabilité.

Chevrolet & Oldsmobile
Edmundston MOTORS Ltd.
Edifice Demers — rue Canada.

SPECIAUX AU COMPTANT SEULEMENT
Vendredi 16 Sept. au Jeudi 22 Sept.

CORN FLAKES 25¢ 3 paquets	GRAPE NUT FLAKES, 2 pqt. 27¢
FARINE Swansdown, pqt 29¢	CATSUP Aylmer, 2 bouteilles 25¢
ALLUMETTES 23¢ 3 paquets	JELLO Barbour, 25¢ 3 pqt.
THE Brown Betty, lb 35¢	CAFE R-oma 35¢

Boeuf de l'Ouest, à bouillir, lb 6c à 12c
ROTTIS, boeuf de l'Ouest, lb 12c à 16c
STEAK dans la ronde, la lb 16c

PORC, la lb 12c à 18c
AGNEAU, la lb 10c à 20c
VEAU, la lb 12c à 20c
SAUCISSE de porc frais, lb 15c

ARCHIE ST-ONGE
ÉPICIER & BOUCHER
Tél. 108 — 151, rue Canada

ENVOLEES en Aéroplanes!

A la Ferme de Nérée J. Cyr, St-Basile.

3 JOURS VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
16 - 17 - 18 - Sept. **3 JOURS**

Les passagers feront les envolées à raison de
1c la livre

SAUT EN PARACHUTE
par Clem Ennis, professionnel de renom

Samedi, le 17 Septembre

LEAVENS Bros. Air Services, Ltd.

37,000 passagers transportés au cours des 5 dernières années, sans une égratignure à aucun.

NOTES LOCALES
—M. Le-Philippe Beaulieu, est allé la semaine dernière conduire au séminaire de Rimouski son fils Jean-Marie et Yvon et Gracien Landry, fils de M. et Mme Wilkie Landry, rue Rieu.

—Mlle Blanche Dionne de Enn-shore, a passé quelques jours chez son amie, Mlle Gertrude Nolan.

—M. l'abbé Jean Lallemand, professeur au collège d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, et M. J.-N. Bélanger, de Kedgewick, étaient de passage à nos bureaux au commencement de la semaine.

—Mlle Georgette Martin est partie la semaine dernière pour Fredericton, où elle est entrée à l'École Normale.

—Mlle Freda Cyr est allée à Grand-Sault, où elle a été présentée par M. Art. Chamberland, avocat, C. Dionne de Grand-Sault, M. et Mme A. J. Dionne, avocat, Miles Aurore Dionne, M.-Anne Daigle d'Edmundston, Evangéline Leblanc de New-York, B. Leblanc de Bonouche, M. et Mme L. Boucher, pharmacien de Hull, Mme F. Boucher, Miles Marie Boucher, Berthe Landry, Thérèse et Lucille Beaulieu de Notre-Dame-du-Lac, et Mlle Albertine Boucher de Cabano.

—Mlle Doris Gagné, Irène Valcourt, Thérèse Thériault et Blanche Ouellet viennent de recevoir du Bureau Central des Examinateurs Catholiques leur brevet d'enseignement avec la note "Distinction". Nos félicitations ainsi qu'à leurs dévouées maîtresses, les RR. SS. du St-Rostre.

—Mlle Ida Morel a passé quelques jours à Grand-Sault, chez des amis.

—Mlle Freda Cyr est allée à Grand-Sault, visiter des parents et des amis, ces jours derniers.

—M. et Mme Fred Martin de Caribou, Me, sont allés passer leurs vacances chez leurs parents, à Boston et New York. Ils ont aussi visité Roméo et Georgette Arsenault, frère et sœur de Mme Martin, puis ont passé une journée à Edmundston.

—Mlle Eva Morel, de Ste-Anne, est retournée chez elle, après avoir passé quelques jours chez sa sœur, Mme Frank Pelletier.

—M. Roger Côté est de retour d'un voyage de quelques semaines à Mont réal.

—M. Tom et Ernest Michaud, de Keegan, Me, étaient de passage en ville cette semaine, revenant d'une vacance de deux mois, chez des parents à St-Octave, Métis Beach, et Fricé, P. Q.

ST-ANDRE
(D. N. C.)
Ils retournent à leurs études
—Nos collègues nous ont maintenant quittés et sont retournés à la poursuite de leurs études, après un repos bien mérité.

Les abbés Fédèle Poitras et Adolphe Cormier partiront aussi à la fin de la semaine pour le séminaire de Halifax. Le premier fera cette année son terme de diaconat, devenant la prochaine année ministre du Seigneur, tandis que l'abbé Cormier fera sa troisième année de théologie. La paroisse s'estimait très heureuse de fournir à Dieu une moisson si généreuse et si abondante de zélés serviteurs.

Un accident fâcheux est arrivé la semaine dernière à M. Georges Lepage, âgé de 64 ans, alors qu'il était à ratelier de l'avoine. Placé trop près du bœuf, il reçut un radeur sur l'avant de la jambe qui démit les deux os.

Le vieillard, toujours fort courageux, appela son fils qui était à descendre de son siège. Connaissant bien le métier, il remit lui-même les os en place, et toujours seul, s'éleva sa jambe. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

Ce sont MM. Félix Lévesque et Jojanne Cormier qui ont conduit les collègues à Bathurst.

Mlle Johanna Laviolette et sa sœur Mlle Annie Michaud ont profité de cette occasion pour faire aussi le voyage, avec M. Lévesque. Mme Lévesque accompagnait ses deux fils, M. et Edgar, à Grand'Anse, on fit visite aux parents, le R. P. Lévesque et sa famille. A Campbellton, on arrêta à visiter les jeunes filles de la paroisse qui s'y trouvent chez les filles de l'association, pour en être de retour samedi, enchantées du voyage.

M. et Mme Isaac Pelletier, leur fille Rose-Aimée, un de leurs fils, Félix, et Mlle Marguerite ont fait un pèlerinage à Ste-Anne de Beaufort. Ils sont allés à Québec visiter leur fils Lucien, chez les Frères, dont l'école leur a fourni une visite intéressante.

M. le curé F. Verret, aumônier, l'abbé Fédèle Poitras, MM. Lévit Laforte et Léon Couturier, délégués, et MM. Cyrille Godbout et Will M. Cyr représentaient le cercle "Fidélité" de l'A. C. J. C., au Congrès régional qui eut lieu à Campbellton, le 5 dernier.

Quatrième des Classes
—L'année scolaire est maintenant recommencée. Malheureusement 2 de nos classes n'ont pu être rouvertes, à cause de la pénurie des temps. Il est beau cependant de constater qu'à l'exception d'une, toutes nos institutrices sont de la paroisse: Mlles Anita Lévesque, Rose-Aimée Lévesque, qui enseignent au village, Rita Gagnon, au district des Lévesques, Mme Michel Roberge, à Co-meau Ridge, Mme Albiné Poitras, au district de St-Jacques, Mlle Ernestine Gagné d'Edmundston à Woodville. Bonne année et bons succès aux matresses et aux élèves!

SAINTE-QUENTIN
(D. N. C.)
Banquet aux Étudiants
—Le 6 septembre au soir, avait lieu à la résidence de M. et Mme Patrie Jean, un somptueux souper, en l'honneur de l'équipe de base-ball de St-Quentin, et de quelques collègues qui retournent à leurs études, le lendemain.

Étaient présents: MM. Ad. Jean, D. Reevey, Rodolphe Nadeau, Lionel Gagnon, Georges Lauzier, Wilfrid Cyr, Lizime Deschamps, Jean Viollette, Ph. Savoie, Omer Guérette, Basile Richard, Cyrien Pelletier. Les convives surent faire honneur aux mets succulents, servis par Mesdames H. Aubert et E. Lévesque.

Puis, plusieurs allocutions furent prononcées. M. Rodolphe Nadeau au nom des convives, et en termes choisis, remercia les invités. M. et Mme Jean et la famille, de l'encouragement qu'ils n'ont cessé de manifester au club. MM. Lionel Gagnon, Ge. Lauzier, Wilfrid Cyr, Jean Viollette, Philippe Savoie surent également s'exprimer d'une manière appropriée. M. D. Reevey auditeur licencié actuellement à l'emploi de M. Jean, exprima l'attention par son discours, fait en français, et répété en anglais, sa langue maternelle. M. Reevey a beaucoup voyagé. Il admire notre langue, notre région, et nos coutumes. Il parla longuement de divers pays européens qu'il a traversés, particulièrement de la France, qu'il visita à maintes reprises.

Pour terminer, M. Jean encouragea fortement ces jeunes au travail qui les préparait à un brillant avenir, donna de bons conseils aux collègues et promit de prêter main forte aux membres du club, s'ils continuaient leurs progrès.

Au cours de la soirée, on entendit du chant et de la musique. Mme E. Lévesque, MM. Wilfrid Cyr, Michel Viollette, A. Bugoird et Basile Richard furent les musiciens. Mlle Marie-Anne Jean organisa ensuite une partie de bridge. Enfin, tous se séparèrent pleins d'enthousiasme et d'espoirs pour la prochaine saison du base-ball.

Les Dix Commandements de la Ménagère

Dans la maison n'enfermez Tes enfants seuls accablés.

Allumettes ne laissez pas Trainier partout imprudemment.

D'un bon grillage entourez le Poyer qu'approche ton enfant.

Eau bouillante ne laissez pas dans son chemin un seul instant.

Lampe à pétrole n'empirass Sans bien l'entretenir auparavant.

Jamais ton feu n'éteinds Par ce pétrole follement.

Ta citerne ne quittes Sans la fermer soigneusement.

Dans le cuivre ne laissez pas Refroidir aucun aliment.

Dans le zinc tu ne places Fruits ou vinaigre inconsidément.

Poisons toujours enfermes Pour éviter triste accident.

SQUATECK
(D.N.C.)
—Dimanche, le 28 dernier, nous avions le plaisir de recevoir la visite de deux religieuses de la communauté de l'Immaculée-Conception, Sr St-Paul de la Croix et Sr de la Résurrection.

Sr St-Paul de la Croix, née Marianne Cyr, est la fille de M. et Mme James Cyr. A son retour dans sa communauté, elle s'embarqua pour les missions de la Chine. Tous ses parents et les amis de la famille l'ont entourée au foyer paternel pour recevoir ses adieux, avant de partir pour une terre étrangère et lointaine, pour un temps illimité. Dieu l'accompagne de ses bénédictions et la Vierge Immaculée la protège, dans cette héroïque mission!

—La paroisse avait aussi le bonheur de voir au milieu d'elle depuis quelques temps M. l'abbé Geo.-Léo Pelletier, qui nous quitta samedi, le 17 et s'embarqua prochainement pour un voyage de trois ans en Europe dans un but d'études. Nous lui souhaitons brillants succès et bonne santé au cours de ce grand voyage.

—Avant son départ, l'abbé Pelletier bénit le mariage de son frère, M. Roméo Pelletier, qui unira sa destinée à Mlle Antoinette Boucher de Cabano.

—Dimanche dernier, nous avions le plaisir d'entendre la voix de notre dévoué représentant à la législature de Québec, M. J. Wilfrid Morel, de Ste-Rose, qui a prononcé un discours très intéressant après la messe paroissiale.

Dans l'après-midi, une belle cérémonie se déroula sur la route de Cabano, favorisée par une température idéale. Notre vénérable curé, M. l'abbé J. A. St-Pierre, a fait la bénédiction d'une croix et a prononcé en termes éloquentes, une allocution de circonstance, devant un foule nombreuse de paroissiens et de personnes du dehors.

—Étaient en visite chez MM. Firmin Michaud et Louis Viel: M. et Mme Achille Michaud, M. et Mme Philippe Michaud, Mlle Lorette Michaud de Notre-Dame du Lac et M. Alphonse Michaud de Cabano.

PECHEURS
Vous avez encore un mois, jusqu'au 1er Octobre, pour faire la pêche. Profitez-en mais n'abusez pas.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

CORSETS à VENDRE
A titre de représentante, j'offre en vente des corsets et ceintures de santé et de toilette "Spencer" faits sur mesure. Toute dame ou demoiselle qui désire examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, Corsetière Spencer tel: 90-2.

Oubliez le Soleil
La pellicule Véricrome vous donnera une photographie nette, même à l'ombre des arbres.

Entrez et demandez ces nouvelles pellicules Verichrome. — Faites-en l'essai.

Studio Laporte
SYDNEY LAPORTE, prop. 19, rue Hill, — Edmundston, N.B.

Conduisez Vous-même!
Nous avons des autos que vous pouvez louer à l'heure ou au mille et que vous pouvez conduire vous-même. En cas de besoin, téléphonez au No. 177. — Service nuit et jour.

Drive Yourself
Drive yourself Taxi Service. Rates by hour day or mileage. When in need of transportation, phone 177. — Day and Night service.

Creighton & Caldwell LIMITED
Téléphone 177
rue Canada — Edmundston.

PRESENTATION DES MODES D'AUTOMNE
Ces modes sont inspirées des époques élégantes du siècle dernier, alors que les riches et les manches bouffantes étaient en vogue. — Les manteaux sont garnis de fourrures rares et luxueuses dans les mieux inspirés. Tous ces modèles attendent votre bienveillante inspection.

LES NOUVEAUX MANTEAUX
TISSUS: Duvela, Suedéga, Diagona, Veilina, Liana angélica, Crêpe français, etc.

FOURRURES: Kolinsky, Fitch, Renard, Mouton de France, Loup, Castor, Ermine, Rat musqué, Seal, Lynx, etc.

COULEURS: Brun Rêum, Vin de Bordeaux, Vert, Brun, Marine, Noir, toutes les couleurs les plus en vogue.

MANTELETS DE SPORT
Ces jolis mantelets de sport en plush sont en très grande vogue pour porter avec une jupe. Nous les recommandons à l'attention des jeunes filles qui aiment le chic dans leur toilette.



CHICS COSTUMES — ROBES ELEGANTES
Les costumes de laine sont d'une rare élégance et de style tout à fait personnel dans les différents modèles. Ils conviennent très bien pour votre toilette d'automne.

Les tissus luxueux, la beauté des lignes et les nombreux détails de garnitures font de nos Robes une collection de toilettes exclusives qui vous tiendront sous le charme. Voyez les!

SAM FUHRER
"THE STORE OF QUALITY CLOTHES"

MAGASINS Victoria
Independants
Spéciaux du 16 au 22 Sept. AU COMPTANT SEULEMENT

Farine de Sarrasin, 10 lbs 29c
(Buckwheat, récolte de 1932)

Balai Special, chacun 25c

Sucre en Poudre, paquet 1 lb 7c

FARINE A PATISSERIE sac de 24 lbs 65¢

CONFITURES aux framboises pot de 40 onces 35¢

BISCUITS aux Marshmallow la livre 10¢

BEURRE DE PEANUT pot de 32 onces 35¢

GELEE L.M.L. le paquet 05¢	SEL à table, bte 2 lbs, 4 btes 25¢
FEVES Clark bte 2 lbs, 3 btes 25¢	SHREDDED WHEAT, pqt 11¢
PEANUTS la lb 10¢	HOMARD de choix, bte 1/2 lb 25¢
POIS à soupe, la lb 05¢	LAIT Nestlé, la boîte 10¢

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD

LE C...
Le cercle...
membres...
La réunion...
M. Gaspard...
prière...
lieu à Cas...
Il avait...
me tracé...
tisation y...
régional...
Le prés...
sieurs M...
suite le r...
groupe, et...
Hogg, pré...
qui profita...
la ligne d...
venait de...
un vibran...
le cercle d...
suis pas...
rions fixé...
comprende...
niers pou...

LE D...
que le con...
voir que...
du grand...
ses capabl...
officiers fu...
cette année...
médiatement...
et M. Cam...
ler, étant...
re. M. l'av...
conseiller...
Voici la...
du grade...
Président...
Vice-pr...
Secrétaire...
As-sec...
Trésorier...
Conseiller...
J. Cyr (Pr...
Powers (P...
Robert Ma...
Thériault...
Il y eut...
verses que...
nement du...
se lancer...
dans des a...

PROCHA...
BATAILLE
UNE DUR...

Vendredi...
Bachelier...
les amateurs...
sais duquel...
de s'y res...
cependant...
La séance...
re par un...
Batling C...
fighting D...
dont la rap...
l'auditoire...
pas de dé...
En deux...
mieux, l'é...
faisait face...
terville, Me...
blait dev...
mais un c...
ours de la...
ler le sang...
qui a le fin...
clair frac...
la bataille...
faveur de...
La semi-f...
gue Ouellet...
ter en aval...
Ceill Grant...
sérieux, et...
de l'endroit...
ricain arriv...
ment essay...
utilisés des...
au tapis à d...
vant que d...
hors de con...
Les spect...
amixité la...
soirée; ils...
tifique, mal...
deux parti...
menés.

Harrington...
tant nombre...
que tout le...
ter dans son...
plus clairs...
Sailor O'Brien...
plus léger...
Tous deux...
certains mo...
fait égaré...
de grande...
au tapis ver...
mais appare...
haine; il to...
roné, dans...
fin, dernier...
porté par H...

Les...
tent les...
trée. Co...
sont pa...
cal des...
munistes...
tuetement...
di, dan...
Les...
seront...
siont...